

Argentina



Consulado General de la  
**República Argentina**

Hamburgo  
República Federal de Alemania

Julio

2015

# Calendario Cultural

Hamburgo, Bremen, Schleswig-Holstein,  
Mecklenburgo-Pomerania Occidental y Baja Sajonia





## 1)Concierto al aire libre del Tango-Dúo “Volco & Gignoli”

Dentro del festival musical “Hildesheimer Wallungen 2015” se podrá disfrutar del concierto al aire libre del dúo de tango “Volco & Gignoli”, integrado por Sebastián Volco, en piano, y por Pablo Gignoli, en bandoneón. En palabras de los organizadores: “Estos compositores argentinos se conocieron, hace más de diez años en Buenos Aires, cuando con sus respectivos grupos musicales trabajaron en proyectos comunes. En el año 2012 decidieron formar un dúo combinando el rock-jazz fusión (Sebastián Volco) con el tango contemporáneo (Pablo Gignoli). Al poco tiempo se trasladaron a vivir a París, Francia. Sus conciertos son como obras teatrales donde los momentos románticos se alternan con explosiones violentas de energía. La música de este dúo es una mezcla de composiciones propias con arreglos musicales inspirados de los compositores de rock y jazz más famosos de Argentina y de Norteamérica.”



Entradas: Adultos € 6,00 / Niños € 3,00 (de 8 a 14 años)

### Datos sobre el concierto:

<b>Fechas y Lugar</b>	Sábado 4 de julio de 2015 a las 24:00hs. Frente a la iglesia St. Michaelis, Michaelisplatz 2 31134 Hildesheim
-------------------------------	--

### Para más información y reservas:

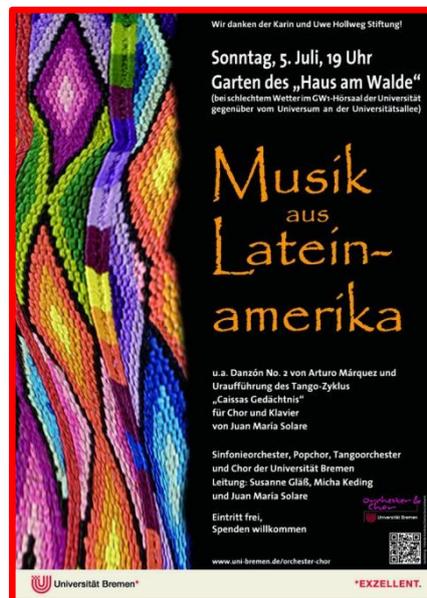
- IQ Interessengemeinschaft Kultur e.V. :  
Tel.: 05121-7509454 – <http://www.ighildesheim.com>



## 2) Concierto “Musik aus Lateinamerika” con la dirección de Juan María Solare

La Orquesta de Tango de la Universidad de Bremen, a cargo del dirigente, compositor y pianista argentino Juan María Solare, y la Orquesta y Coro de la Universidad de Bremen, bajo la dirección de la Dra. Susanne Gläß, ofrecen tres conciertos de música latinoamericana, incluyendo el estreno de la obra “*Caissas Gedächtnis*”, compuesta por Juan María Solare.

El compositor argentino nos comenta que “el ciclo coral ‘*Caissas Gedächtnis*’ tiene una duración de 25 minutos y consta de ocho piezas para coro y piano. Cada movimiento es autónomo y puede cantarse por separado, sin embargo sólo como ciclo desarrollan su potencial en la unidad, la continuidad y el contraste”.



### Datos sobre los conciertos:

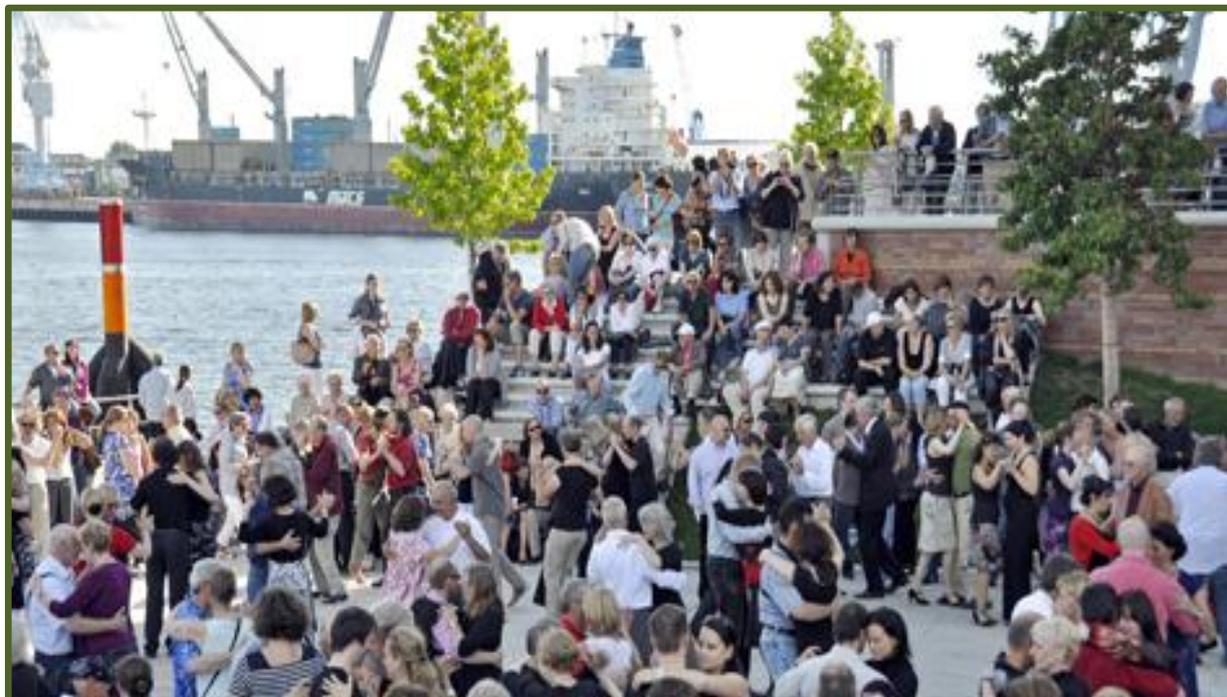
<b>Fecha y Lugar</b>	Sábado 4 de julio de 2015 a las 20:00hs – Entrada: € 12 / € 8 Guttscheune Stuhr / Varrel An der Graft 4 28816 Stuhr
<b>Fecha y Lugar</b>	Domingo 5 de julio de 2015 a las 19:00hs – Entrada libre y gratuita Jardines de “Haus am Walde” Kuhgrabenweg 2 28359 Bremen En caso de lluvias: Hörsaal Gebäude GW1 Universität Bremen Universitätsallee 28351 Bremen
<b>Fecha y Lugar</b>	Jueves 16 de julio de 2015 a las 19:30hs – Sólo Coro – Entrada libre y gratuita Tanzboden del Festival Breminale a orillas del Weser, Bremen

### Para mayor información y reservas:

- Universität Bremen:  
Tel.: 0421 / 218 60 109 - <http://www.uni-bremen.de/de/orchester-chor.html>



### 3) Tango en “Sommer in der Hafencity 2015”



Marcelo Soria y Verónica Villarroel de la escuela de danza “Tango Chocolate”, invitan a compartir una nueva edición del “Verano Tanguero en la Hafencity”. Al igual que sucediera años anteriores, los espectáculos y los cursos tendrán lugar frente al edificio de Unilever en la Elbpromenade.

#### Datos sobre el evento:

<b>Fechas y Lugar</b>	Domingo, 5 de julio de 2015 desde las 15:00 hasta las 20:00hs. Hafencity: Elbpromenade enfrente al edificio Unilever En caso de lluvias: Cruise Center Hafencity Großer Grasbrook 19 20457 Hamburgo
-----------------------	--

#### Para mayor información:

- Escuela de danza “Tango Chocolate”:  
Tel.: 0151/16601145 – <http://www.tango-chocolate.de/sommer-in-der-hafencity.html>



#### 4)Concierto “Sommermittagstango” de la “Orquesta no Típica”

En el ciclo de conciertos de la Universidad de Bremen se presenta la “Orquesta no Típica”, bajo la conducción del dirigente, compositor y pianista argentino Juan María Solare, junto a la cantante argentina Moxi Beidenegl.

La Universidad de Bremen comenta que “el repertorio de esta orquesta se basa en tangos, milongas, candombes y otras danzas tradicionales originadas en Argentina y Uruguay a fines del siglo XIX. El nombre del conjunto se contrapone a las orquestas típicas de Buenos Aires de 1940, cuya formación característica era



cuatro violines, viola, violonchelo, contrabajo, cuatro bandoneones y piano. La Orquesta no Típica no tiene una formación fija e integra casi todos los instrumentos posibles.”

Programa:

- “La Yumba” de Osvaldo Pugliese
- “A la gran muñeca” de Jesús Ventura
- “Persecuta” de Juan María Solare
- “Nostálgico” de Julián Plaza
- “Eleanor Rigby” de Lennon y McCarthy
- “Libertango” de Astor Piazzolla

Datos sobre el concierto:

<b>Fechas</b>	Martes, 7 de julio de 2015 a las 12:30hs – Entrada libre y gratuita
<b>y Lugar</b>	Theatersaal Universität Bremen Bibliothekstraße 1 -3 28359 Bremen

Para mayor información:

- Universität Bremen:  
Tel.: 0421 / 21860109 - <http://www.konzerte.uni-bremen.de>



## 5) Test Match de Polo “Argentina vs. Alemania”



**GERMAN POLO TOUR 2015**

Terminplan – German Polo Tour

29. – 31. Mai 2015  
Bucherer Polo Cup / Polo Club Bayern Holzkirchen bei München

12. – 14. Juni 2015  
Berenberg High Goal Cup / Düsseldorfer Polo & Club / Düsseldorf

26. – 28. Juni 2015  
Berenberg Polo Derby / Hamburger Polo Club / Hamburg

03. – 12. Juli 2015  
Bucherer High Goal Cup / Int. Deutsche Meisterschaft  
Polo Club Schleswig-Holstein / Gut Aspern bei Hamburg  
Rosenstraße 3, 25355 Groß Offenseth-Aspern

04. – 06. September 2015  
Polo Trophy / Poloplatz Oberursel bei Frankfurt

25. – 27. September 2015  
Bucherer Polo Trophy / Rennbahn Berlin – Hoppengarten



El polista argentino Georg Buchanan, junto a La Martina, invita al Test Match de Polo “Argentina vs. Alemania”, que tendrá lugar en el Polo Club Schleswig-Holstein Gut Aspern, el miércoles 8 de julio de 2015 a las 18:30 hs, dentro del torneo “German Polo Tour 2015”. Por parte de Argentina jugarán los polistas Gastón Maiquez, George Buchanan, Marcos Riglos, Eduardo Anca, Miguel Amieva, Pablo Jauretche y Adrián Laplacette.

Además, en el mismo club de Polo tendrá lugar el torneo “Bucherer High Goal Cup / Internationale Deutsche Meisterschaft” los días 3, 4, 5, 10, 11 y 12 de julio de 2015 de 13:00 a 18:00hs con la participación de los polistas argentinos antes mencionados.

### Datos sobre el Test Match:

<b>Fechas y Lugar</b>	Miércoles, 8 de julio de 2015 a las 18:30 hs. Polo Club Schleswig-Holstein Gut Aspern Rosenstraße 3 25355 Gross Offenseth-Aspern
-----------------------	---

### Para mayor información:

- Polo Club Schleswig-Holstein Gut Aspern:  
Tel.: 04123 / 92290 - <http://www.aspernpolo.com>



## 6) “IV Plaza Cultural Iberoamericana”

**IV PLAZA CULTURAL IBEROAMERICANA**

**Am Samstag 11. Juli 2015**  
**Kirchplatz - Basilika St. Clemens- Hannover**  
 Clemensstr. 1 / 30169, Hannover (Haltestelle Goetheplatz, erreichbar mit STB Linie 10, 17 oder Bus 300, 500, 700)  
**12:00 - 20:30 Uhr**

**TENDREMOS ACTUACIONES DE DIFERENTES PAÍSES  
 AUFTRITTE AUS VERSCHIEDENEN LÄNDERN**

HI. MESSE 12:00 Uhr.  
 GRUPOS DE BAILE  
 TANZGRUPPEN  
 COMIDAS TÍPICAS  
 TYPISCHE GERICHTE  
 BEBIDAS TÍPICAS  
 TYPISCHE GETRÄNKE

ACTUACIONES: GRUPO MISTURA  
 MARIACHI EL DORADO  
 GESANGSGRUPPEN  
 PARTICIPACION DE 15 PAISES  
 VORSTELLUNG VON 15 LÄNDER  
 TÓMBOLA - PIÑATA

MUCHO MÁS... UND VIELES MEHR...

Organiza-Veranstalter: Misión Católica de Lengua Española. Telf. 0511- 65597251 / 85009260  
 E-mail – Facebook: [misionespanola@yahoo.es](mailto:misionespanola@yahoo.es)

**LEBE UNSERE TRADITIONEN  
 WIR FREUEN UNS AUF DICH**

Restaurant  
 Pueblo Mexicano  
 Cocina de México

Katholische Kirche  
 in der Region Hannover

Consulado Honorario  
 Mexicano en Hannover

Transkultureller  
 Pflegekreis  
 e.V. am 16.10.19

euromed  
 European destinations  
 Reise mit Qualität, Sicherheit  
 und Cordialität

Hannover  
 caritas

Puerto Rico  
 BAR - LOUNGE - BARCLUB

breakphoto  
 GEMEINSCHAFT

B N

El “Centro Cultural Argentino Hannover e.V.” invita a participar de la “IV Plaza Cultural Iberoamericana”, que tendrá lugar el sábado 11 de julio en la ciudad de Hannover.

En el stand del Centro Cultural Argentino se ofrecerán productos argentinos, como bifes, chorizos, empanadas y vino malbec.

### Datos sobre el festival:

<b>Fecha y Lugar</b>	Sábado, 11 de julio de 2015 desde las 12:00 hasta las 21:00hs. Kirchplatz – Basilika St. Clemens Clemensstraße 1 30169 Hannover
----------------------	--

### Para mayor información:

- Misión Católica de Lengua Española:  
Tel.: 0511/65597251 – [misionespanola@yahoo.es](mailto:misionespanola@yahoo.es)



## 7) Último miércoles de Milonga en “Movimientos”



Con motivo de la finalización del ciclo de milonga, la bailarina argentina Karin Solana invita a compartir el último miércoles de milonga en la escuela de danzas “Movimientos”.

La bailarina argentina Karin Solana estudió danza clásica y moderna en el Teatro Colón. A los 17 años integró el “Hamburg Ballet”, bajo la dirección de John Neumeier, interpretando muchas obras como solista. Al mismo tiempo comenzó a incursionar en su segunda pasión, el tango. Desde 2012 ofrece cursos de música clásica, moderna y tango en su escuela “Movimientos”.

### Datos sobre el espectáculo:

<b>Fechas y Lugar</b>	Miércoles, 15 de julio de 2015 a las 20:00hs. Tanzschule “Movimientos” Hoheluftchaussee 151 20253 Hamburgo
-----------------------	---

### Para mayor información y reservas:

- Tanzschule “Movimientos”:  
Tel.: 0174/1777013 - <http://www.tanzschulemovimientos.de/specials.html>



8) Concierto “Sonidos del Sur del Mundo”  
de Mercedes Mollard y Gustavo Imusa

*Argentinsische Musik*

Mercedes Mollard

Gustavo Imusa

**Sofa Loft - Hannover**  
*17. Juli - 20Uhr*

*Folklore* *Tango*

Los intérpretes de guitarra y Canto argentinos, Mercedes Mollard y Gustavo Imusa, ofrecen el concierto “Sonidos del Sur del Mundo”, en el cual combinan canciones de la Patagonia de su propia autoría y tradicionales del tango y el folklore. En esta oportunidad Mercedes Mollard presentará “Las visitas”, canciones para guitarra de las cuales es autora.

Datos sobre el concierto:

<b>Fechas y Lugar</b>	Viernes, 17 de julio de 2015 a las 20:00hs – Entrada libre y gratuita Sofaloft Jordanstraße 27 30173 Hannover
-----------------------	--

Para mayor información y reservas:

- Mercedes Mollard:  
Tel.: 0157/53614442 - [mermollard@yahoo.com.ar](mailto:mermollard@yahoo.com.ar)



## 9) Concierto de la “Orchester ‘91” bajo la dirección de Mariano Chiacchiarini



Mariano Chiacchiarini se recibió en Dirección Orquestral y Coral con medalla de oro en la Universidad Católica Argentina y obtuvo la mención de honor con su Máster en Dirección Orquestral de la Hochschule für Musik und Tanz Köln, Alemania. Entre sus galardones se encuentran becas y premios del Fondo

Nacional de las Artes, UCA Estímulo, UCA Internacional, DAAD Alemán, Accademia Chigiana de Italia, Schleswig-Holstein Musik Festival, Premio Especial de la Orquesta Duna Szimfonikus de Hungría, T. Grüneisen del Mozarteum Argentino y Artist in Residence Cité Internationale des Arts Paris. Desde 2009 es director del Ensemble Garage, desde 2011 Director Musical del Collegium Musium Orquesta y Coro de la Universität Trier y también Director titular de la “Orchester ‘91” de Hamburgo. Además es asistente de la Lucerne Festival Academy y Director del Young Roche Commissions Projekt en el Festival de Lucerna. Realizó conciertos en salas como el Konzerthaus Berlin, Philharmonie Köln, l’Opéra Bastille, KKL Luzern, Tonhalle Zürich y Teatro Rozzi de Siena, entre otras.

### Programa:

W.A. Mozart – “Ouverture zur Oper ‘Don Giovanni’ KV527”

J. Haydn – “Konzert für Violoncello und Orchester Nr. 2 D-dur, Hob VIIb:2”

L. van Beethoven – “Sinfonie Nr. 7 A-dur op. 92”

### Datos sobre el concierto:

<b>Fechas y Lugar</b>	Domingo, 19 de julio de 2015 a las 17:00hs – Entrada: € 15 / € 10 Hauptkirche St. Nikolai am Klosterstern Harvestehuder Weg 118 20149 Hamburgo
-------------------------------	---

### Para mayor información:

- “Orchester ‘91”:  
Tel.: 040 / 8980 7229 - <http://orchester91.de>



## 10) Talleres de Teatro en “Theaterwerkstatt-Hamburg”

Theaterwerkstatt Hamburg está liderado por Lara Dionisio, actriz formada en el Conservatorio Nacional de la ciudad de Buenos Aires.

Lara Dionisio nos cuenta que “el Theaterwerkstatt - Hamburg propone explorar diversas técnicas interpretativas entre las que prevalece el método lúdico, es decir, se entiende la actividad teatral como un juego. La dinámica del juego estimula y desarrolla canales de expresión y creatividad. Se desea que los alumnos encuentren un espacio al que puedan traer sus propias ideas y en



el que desarrollen su propio imaginario. Teniendo en cuenta que la labor teatral es una tarea en conjunto, el compañerismo y la solidaridad con el grupo constituyen un factor de importancia para el funcionamiento de los cursos”.

### Datos sobre los talleres de teatro

<b>Lugar</b>	Kastanienallee 9, 20359 Hamburg - St. Pauli
<b>Fecha</b>	Lunes talleres en español y martes en alemán.
<b>Hora</b>	Talleres para adultos a partir de las 19:30hs. Favor de confirmar horario con Lara Dionisio.
<b>Programa</b>	Talleres teatrales para todas las edades en español o en alemán.

### Para mayor información

- Theaterwerkstatt - Hamburg  
[www.theaterwerkstatt-hamburg.de](http://www.theaterwerkstatt-hamburg.de) - [info@theaterwerkstatt-hamburg.de](mailto:info@theaterwerkstatt-hamburg.de) -  
Tel.: 040 / 689 466 92



## 11) Estimulación musical temprana

Cursos de español en Hamburg Hoheluft, con últimas plazas disponibles. Se ofrecen clases de prueba con cita previa.

### Datos sobre las clases

<b>Lugar</b>	Löwenstraße 29a, 20251 Hamburg
<b>Fecha</b>	Miércoles de 16:00 – 16:45 horas (para niños de 2 a 4 años) Miércoles de 17:00 – 17:45 horas (para bebés y niños de seis meses a 2 años)
<b>Contacto</b>	Sra. Moxi Beidenegl, Tel.: 040 – 87503505, Email: moxi11@netscape.net

## 12) Programas de radio

### Sintonía 96.0 Radio Tide

*"Buena Onda"*

Todos los **viernes** de 10:00 a 12:00 horas

*"Sal y Pimienta"*

Todos los **jueves** de 10:00 a 12:00 horas

### Sintonía 95.8 Radio Z

*"Corazón de Tango"*

Cada segundo y cuarto **martes** del mes de 19:00 a 20:00 horas



### 13) Radio Tango Nuevo

[www.juanmariasolare.com/radio\\_tango\\_nuevo.html](http://www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html)

Una radio online basada en Bremen y dedicada al tango contemporáneo. DJ: DonSolare.

Características:

- Música de tango con acento en el tango para escuchar (no necesariamente para bailar)
- Músicos y compositores actuales de tango
- Músicos "académicos" (clásicos contemporáneos) que han compuesto (o tocado) tango
- Tango experimental, de vanguardia, electrónico, deconstruido
- Cortinas & non tango

Escribió el conductor del canal, Juan María Solare: "Querría que esta emisora fuera el centro de convergencia de todos aquellos músicos argentinos de primer nivel que están desarrollando su trayectoria en Alemania, o en Europa en general. De hecho, uno de los programas que están en mi plan es '*Tango del exilio*' (los tangueros de la diáspora). Quiero entonces invitar e incitar a los músicos argentinos que quieran ser incluidos en la programación a que envíen sus grabaciones (de la mayor calidad posible, mínimo absoluto mp3 de 128 kbps) a la dirección [radiotangonuevo@gmail.com](mailto:radiotangonuevo@gmail.com). Tendrán prioridad (por razones legales) las grabaciones ya publicadas comercialmente, aunque pueden hacerse excepciones puntuales. Por favor incluyan en los metadatos (ID3) del archivo, el título, intérprete/s, álbum y su año de publicación. Cabe aclarar que la emisora (alojada en el portal alemán [laut.fm](http://laut.fm)) es 100% legal y paga las correspondientes licencias a GEMA y GVL. Hoy en día es prudente explicitar esto en asuntos relacionados con internet."